



Wprowadzenie

HTRP24 to dokładny, programowalny, cyfrowy regulator pokojowy zasilany napięciem 24V. Poprzez sterowanie temperaturą w pomieszczeniu regulator ten pozwala stworzyć komfortowe warunki.

Zgodność produktu

Produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU oraz RoHS 2011/65/EU. Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej www.saluslegal.com.

Bezpieczeństwo

Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując je w suchym stanie. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Przed czyszczeniem suchą szmatką należy odłączyć urządzenie od zasilania.



Úvod

Produkt HTRP24 je stylový a přesný digitální prostorový termostat. Nyní můžete jednoduše přizpůsobit vytápění svého domova podle potřeby za účelem vytvoření příjemného domácího prostředí.

Shoda výrobku

Tento produkt vyhovuje směrnici EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU a RoHS 2011/65/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU naleznete na adrese www.saluslegal.com.

Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte přístroj suchý. Před čištěním přístroje (pouze suchým hadříkem) jej odpojte od napájení. Termostat TS600 se používá pro kontrolu vytápění místností a regulaci teplovodních systémů uvnitř domu.



Введение

HTRP24 - это электронный, программируемый комнатный термостат с питанием 24 В. Благодаря данному термостату, вы можете легко регулировать заданную температуру в помещении, создавая комфортные условия для проживания.

Продукция соответствует

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам ЕС: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU, RoHS 2011/65/EU. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.saluslegal.com.

Информация по безопасности

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри сухих помещений. Важно: не подключать под напряжением. Протирайте прибор сухой тряпкой. Перед очисткой отключите питание.



Introducere

HTRP24 este un termostat ambiental digital programabil care necesită alimentare la 24V. Acum puteți să ajustați temperatura ambientală precum doriți pentru confortul dumneavoastră.

Conformitatea produsului

Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU și RoHS 2011/65/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.saluslegal.com.

Informații de siguranță

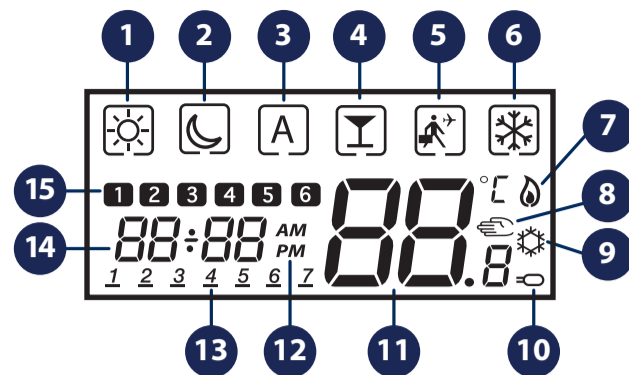
Utilizați în conformitate cu reglementările UE și reglementările naționale. Numai pentru utilizare în interior. Mențineți dispozitivul complet uscat. Deconectați echipamentul înainte de a îl curăța cu un prosop uscat.

Ikony wyświetlacza LCD

Значки на экране LCD

Ikony LCD displeje

Pictograme LCD



1. Temperatura komfortowa
2. Temperatura ekonomiczna
3. Tryb automatyczny
4. Tryb party
5. Tryb wakacje
6. Tryb przeciwwzmożeniowy
7. Ikona grzania
8. Tryb ręczny / Tymczasowe nadpisanie temperatury
9. Ikona chłodzenia
10. Ikona czujnika zewnętrznego
11. Aktualna temperatura
12. AM/PM
13. Dzień tygodnia
14. Zegara
15. Numer programu



1. Komfortní teplota
2. Ekonomická teplota
3. Automatický režim
4. Režim Party
5. Režim Dovolená
6. Režim protizámrzné ochrany
7. Režim vytápění
8. Manuální režim / dočasná změna teploty
9. Režim chlazení
10. Externí čidlo
11. Aktuální teplota
12. AM/PM
13. Aktuální den v týdnu
14. Hodiny
15. Číslo programu



1. Комфортная температура
2. Экономная температура
3. Авто режим
4. Режим ВЕЧЕРИНКА
5. Режим ОТПУСК
6. Режим Защиты от замерзания
7. Нагрев
8. Ручной режим / Временный Ручной режим
9. Охлаждение
10. Датчик температуры
11. Текущая температура
12. До полудня / После полудня
13. Индикатор дня недели
14. Время
15. Номер программы



1. Temperatură de confort
2. Temperatură redusă
3. Mod Auto
4. Mod Petrecere
5. Mod Vacanță
6. Mod protecție anti-îngheț
7. Simbol Încălzire
8. Mod manual / suprareglare temporară
9. Simbol Răcire
10. Simbol senzor
11. Temperatura curentă
12. AM/PM
13. Ziua săptămânii
14. Oră
15. Numărul programului

Funkcje przycisków

Функции кнопок

Funkce tlačítek

Funcționalitățile butoanelor



< >	Wybór trybu. Przytrzymaj długo < aby powrócić do ekranu głównego bez zapisywania. Krótkie naciśnięcie przycisku < powoduje powrót do poprzedniego ekranu.
✓	Przycisk OK. Krótkie przyciśnięcie powoduje potwierdzenie wyboru. Przytrzymaj długo, aby zapisać i wrócić do ekranu głównego. Przytrzymaj długo, aby wejść do Harmonogramu / Zegara / Kalibracji temperatury.
∨ ^	Zmniejszanie lub zwiększanie nastawy temperatury. Nastawa zegara/daty.

Kombinacje przycisków

< + ^	Naciśnij i przytrzymaj przyciski jednocześnie, aby przejść do trybu instalatora.
-------	--



< >	Výběr režimu. Dlouhým stisknutím < se vrátíte na hlavní obrazovku bez uložení. Krátkým stisknutím < se vrátíte na předchozí obrazovku.
✓	Tlačítko OK. Krátkým stisknutím potvrdíte výběr. Dlouhým stisknutím tlačítka uložíte změny a vrátíte se na hlavní obrazovku. Dlouhým stiskem přejděte do Programování / Hodiny / Režim vytápění x chlazení.
∨ ^	Snižení nebo zvýšení požadované teploty. Změna při nastavování dne, hodin.

Kombinace tlačítek

< + ^	Stiskněte a podržte současně tlačítka pro vstup do režimu Instalátor.
-------	---



< >	Выбор режима. Долгое нажатие < возвращение к главному экрану без сохранения настроек. Краткое нажатие < чтобы вернуться в предыдущее меню.
✓	Кнопка ОК: коротко нажмите для подтверждения. Долгое нажатие - сохранение настроек и возвращение к главному экрану. Долгое нажатие - переход к настройкам Расписаний / Времени / Корректировка темп.
∨ ^	Настройки температуры - в большую/меньшую сторону. Настройки времени, даты - вверх/вниз.

Сочетания кнопок

< + ^	Нажмите и удерживайте кнопки одновременно, чтобы войти в режим установщика.
-------	---



< >	Selectați modul de operare. Apasă lung < pentru a reveni la ecranul principal fără salvare. Apasă scurt < pentru a reveni la ecranul precedent.
✓	Butonul de OK. Apasă scurt pentru a confirma selecția. Apasă lung pentru a salva și a accesa ecranul principal. Apasă lung pentru a accesa Programe/Oră/Calibrare.
∨ ^	Mișcarea sau creștea temperatura setată. Schimbă ziua, ora.

Combițații de butoane

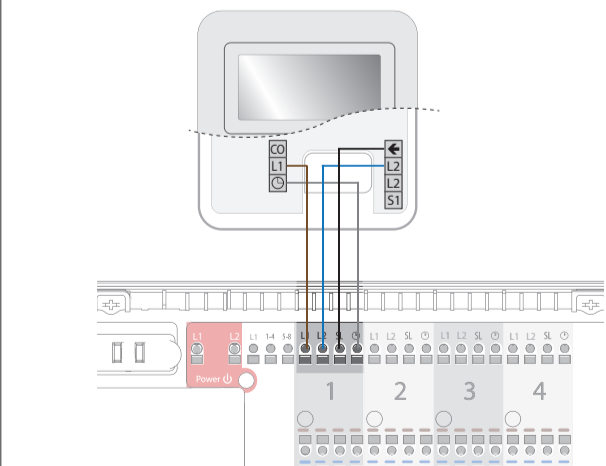
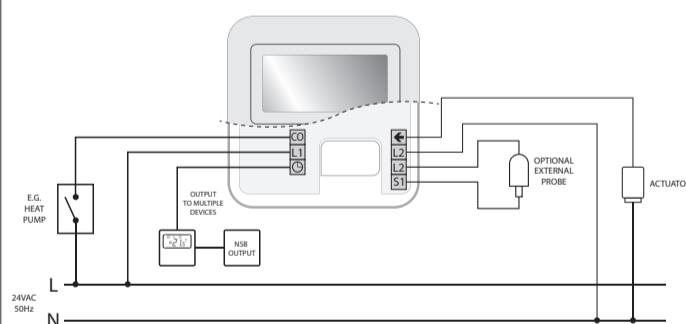
< + ^	Mențineți apăsat butoanele pentru a accesa Modul Instalator.
-------	--

Schemat połączzeń

Схема подключения

Schéma zapojení

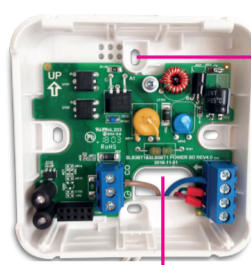
Schemă electrică



- Regulator można podłączyć bezpośrednio do listwy sterującej (24 V) lub do siłownika (24 V) (sprzedawane oddzielnie).
- Termostat lze připojit k centrální svorkovnici (24V) nebo přímo k termoelektrickému pohonu (24V) (prodává se samostatně).
- Termostat možete podklučiti neposredno k centru komutacije 24 V ili k servoприводу 24 V (prodaju se odvojeno).
- Puteți să conectați termostatul direct la un centru de comandă (24V) sau la un actuator (24V) (achiziționat separat).

Instalacja urządzenia**Montáž termostatu****Монтаж****Instalarea dispozitivului**

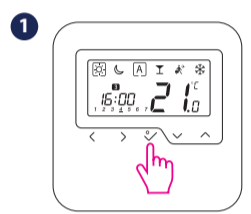
- Delikatnie zdejmij przednią obudowę
- Jemně odstraňte přední kryt
- Осторожно снимите переднюю панель
- Îndepărtați cu grijă carcasa frontală



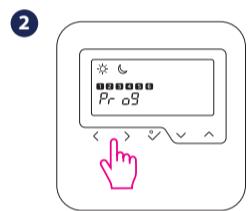
- Otworki na wkręty
- Otworki pro šrouby
- Отверстие под винт
- Găuri pentru șuruburi



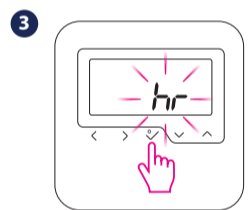
- Zamontuj przewody (według Schematu połączeń)
- Připojte kabely (viz Schéma zapojení)
- Подключите кабели (см. Схему подключения)
- Introduceți cablurile (vezi Schemă electrică)

Ustawianie daty i czasu**Nastavení data a času****Настройки даты и времени****Setarea datei și a orei**

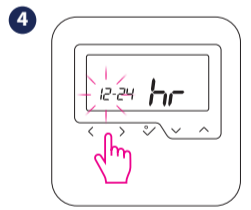
- Przytrzymaj klawisz \rightarrow .
- Dlouze stiskněte \rightarrow .
- Нажмите и долго удерживайте \rightarrow .
- Apăsati lung \rightarrow .



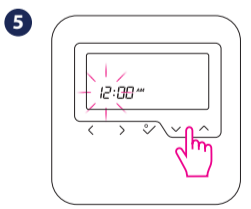
- Naciśnij \leftarrow lub \rightarrow aby uzyskać dostęp do ustawień zegara.
- Stisknutím \leftarrow nebo \rightarrow otevřete nastavení času.
- Нажмите \leftarrow или \rightarrow , чтобы войти в настройки времени.
- Apăsati \leftarrow sau \rightarrow pentru a accesa setările de timp.



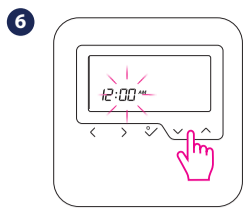
- Naciśnij \checkmark , aby potwierdzić.
- Stiskněte tlačítko \checkmark pro potvrzení.
- Нажмите \checkmark , чтобы подтвердить.
- Apăsati \checkmark pentru a confirma.



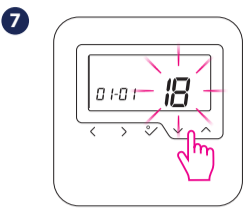
- Naciśnij \leftarrow lub \rightarrow aby wybrać tryb 12/24 godzinny, a następnie naciśnij \checkmark , aby potwierdzić.
- Stisknutím \leftarrow nebo \rightarrow zvolte režim hodin 12/24 a poté potvrďte stisknutím tlačítka \checkmark .
- Нажмите \leftarrow или \rightarrow , чтобы выбрать формат времени - 12/24 ч., после того нажмите \checkmark , чтобы подтвердить.
- Apăsati \leftarrow sau \rightarrow pentru a alege între 12 sau 24 de ore, apoi apăsați \checkmark pentru a confirma.



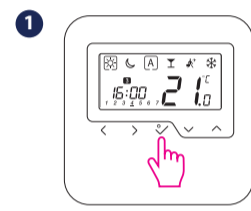
- Ustaw godzinę za pomocą \uparrow lub \downarrow . Naciśnij \checkmark , aby potwierdzić.
- Nastavte hodinu pomocí \uparrow nebo \downarrow . Stiskněte tlačítko \checkmark pro potvrzení.
- Настройте час с помощью кнопок \uparrow или \downarrow . Нажмите для подтверждения \checkmark .
- Setați ora prin folosind \uparrow sau \downarrow . Apăsati \checkmark pentru a confirma.



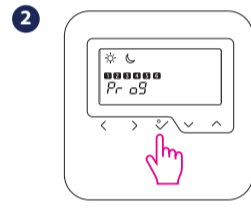
- Ustaw minuty za pomocą \uparrow lub \downarrow . Naciśnij \checkmark , aby potwierdzić.
- Nastavte minuty pomocí \uparrow nebo \downarrow . Stiskněte tlačítko \checkmark pro potvrzení.
- Настройте минуты с помощью кнопок \uparrow или \downarrow . Нажмите \checkmark для подтверждения.
- Setați minutele folosind \uparrow sau \downarrow . Apăsati \checkmark pentru a confirma.



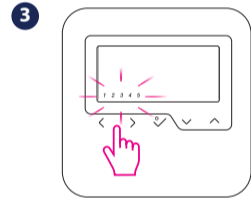
- Ustaw rok za pomocą \uparrow lub \downarrow . Naciśnij \checkmark , aby potwierdzić. Powtórz ten sam proces dla ustawień miesiąca i dnia.
- Nastavte rok pomocí \uparrow nebo \downarrow . Stiskněte tlačítko \checkmark pro potvrzení. Opakujte stejný postup nastavení měsíce a dne. Stisknutím tlačítka \checkmark přejdete na hlavní obrazovku.
- Настройте дату - год/месяц/день с помощью \uparrow или \downarrow . Каждую настройку подтвердите кнопкой \checkmark . После этого нажмите \checkmark , чтобы вернуться к главному экрану.
- Setați anul folosind \uparrow sau \downarrow . Apăsati \checkmark pentru a confirma. Repetați aceeași pași pentru setarea lunii și a zilei. Apăsati \checkmark pentru a reveni la ecranul principal.

Programowanie harmonogramu**Программирование****Nastavení programů****Setarea programelor**

- Przytrzymaj klawisz \rightarrow .
- Dlouze stiskněte \rightarrow .
- Нажмите и долго удерживайте \rightarrow .
- Apăsati lung \rightarrow .



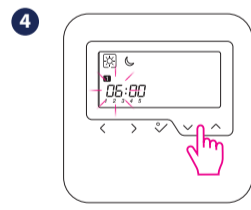
- Naciśnij \checkmark , aby przejść do ustawień harmonogramu.
- Stiskněte \checkmark pro nastavení programů.
- Нажмите \checkmark чтобы начать программирование.
- Apăsati \checkmark pentru setarea programelor.



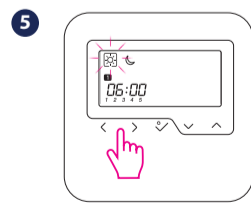
- Wybierz typ harmonogramu za pomocą \leftarrow lub \rightarrow . Naciśnij \checkmark , aby potwierdzić. Zobacz notatkę.
- Zvolte režim programování pomocí tlačítka \leftarrow nebo \rightarrow . Stiskněte tlačítko \checkmark pro potvrzení. Viz poznámka.
- Выберите тип программирования с помощью кнопок \leftarrow или \rightarrow . Нажмите \checkmark для подтверждения. Типы программирования описаны ниже.
- Selectați tipul programului folosind \leftarrow sau \rightarrow . Apăsati \checkmark pentru a confirma. Vezi notă.



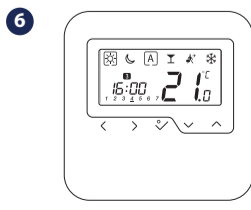
- Dostępne są 3 typy harmonogramów: na tydzień roboczy/weekend (5 + 2), na cały tydzień (1-7) i na każdy dzień indywidualnie (1,2,3,4,5,6,7).
- K dispozici jsou 3 režimy programování: Pracovní týden a víkend 5 + 2 (1-5 + 6, 7), Celý týden stejný (1-7) a Jednotlivé dny (1,2,3,4,5,6,7).
- Доступные 3 типа программирования: Рабочие+Выходные 5+2 (1-5+6,7), Каждый день одинаково (1-7) и Каждый день индивидуально (1,2,3,4,5,6,7).
- Există 3 tipuri de programe: Program săptămână de lucru 5+2 (1-5 + 6, 7); Program săptămână (1-7) și Program individual (1,2,3,4,5,6,7).



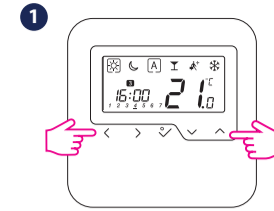
- Ustaw godzinę za pomocą \uparrow lub \downarrow . Naciśnij \checkmark , aby potwierdzić. Powtórz ten sam proces dla ustawienia minut.
- Nastavte hodinu pomocí \uparrow nebo \downarrow . Stiskněte tlačítko \checkmark pro potvrzení. Opakujte stejný postup pro nastavení minut.
- Настройте час с помощью кнопок \uparrow или \downarrow . Нажмите для подтверждения \checkmark для подтверждения. Повторите шаги для настройки минут.
- Setați ora folosind \uparrow sau \downarrow . Apăsati \checkmark pentru a confirma. Repetați aceeași pași pentru setarea minutelor.



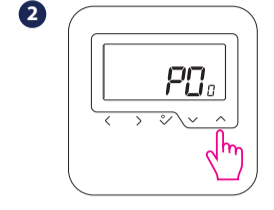
- Wybierz żadaną temperaturę \odot lub $\☾$ naciskając \leftarrow lub \rightarrow . Naciśnij \checkmark , aby potwierdzić.
- Vyberte požadovanou teplotu \odot nebo $\☾$ stisknutím \leftarrow nebo \rightarrow . Stiskněte tlačítko \checkmark pro potvrzení.
- Выберите требуемую температуру \odot или $\☾$ с помощью кнопок \leftarrow или \rightarrow для первой программы. Нажмите \checkmark для подтверждения.
- Selectați temperatura dorită \odot sau $\☾$ folosind \leftarrow sau \rightarrow . Apăsati \checkmark pentru a confirma.



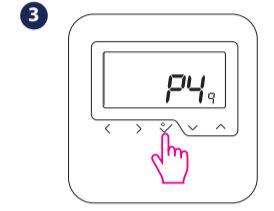
- Powtórz procedurę dla każdego z 6 zestawów czasowych dostępnych w ciągu dnia.
- Opakujte postup pro každou z 6 časových změn dostupných na den.
- Повторите все шаги для настройки остальных программ (макс. 6 программ в сутки).
- Repetați aceeași pași pentru fiecare dintre cele 6 intervale orare disponibile pe parcursul unei zile.

Tryb Instalatora**Režim Instalátor****Режим установщика****Mod Instalator**

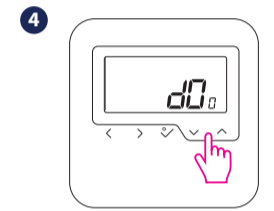
- Przytrzymaj wskazane klawisze przez 3 sekundy.
- Stiskněte současně znázorněná tlačítka po dobu 3 sekund.
- Нажмите данные кнопки одновременно и удерживайте ок. 3 сек.
- Apăsati simultan butoanele indicate timp de 3 secunde.



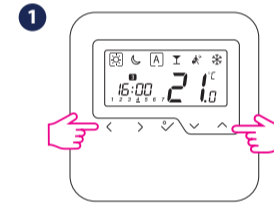
- Wybierz P49.
- Zvolte P49.
- Введите P49.
- Selectați P49.



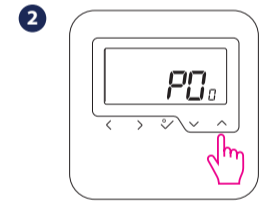
- Naciśnij \checkmark , aby potwierdzić.
- Stiskněte tlačítko \checkmark pro potvrzení.
- Нажмите \checkmark , чтобы подтвердить.
- Apăsati \checkmark pentru a confirma.



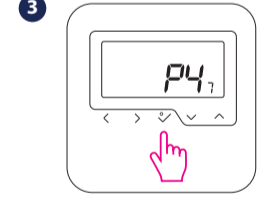
- Jesteś w trybie instalatora. Wybierz parametr naciskając \uparrow lub \downarrow . Naciśnij \checkmark , aby potwierdzić.
- Vstoupili jste do režimu Instalátor. Zvolte nastavení stisknutím tlačítka \uparrow nebo \downarrow . Stiskněte tlačítko \checkmark pro potvrzení.
- Вы находитесь в режиме установщика. Используйте кнопки \uparrow или \downarrow , чтобы выбрать требуемые функции. Подтвердите кнопкой \checkmark .
- Ați accesat Modul Instalator. Selectați parametrul folosind \uparrow sau \downarrow . Apăsati \checkmark pentru a confirma.

Resetowanie urządzenia**Resetování zařízení****Сброс до заводских настроек****Resetarea termostatului**

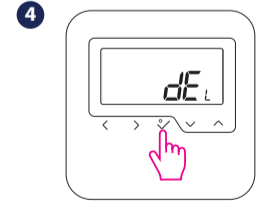
- Przytrzymaj wskazane klawisze przez 3 sekundy.
- Stiskněte současně znázorněná tlačítka po dobu 3 sekund.
- Нажмите данные кнопки одновременно и удерживайте ок. 3 сек.
- Apăsati simultan butoanele indicate timp de 3 secunde.



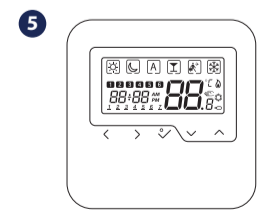
- Wybierz P47 jeśli chcesz powrócić do ustawień fabrycznych.
- Zvolte P47, pokud chcete obnovit tovární nastavení.
- Введите P47, чтобы сбросить все настройки термостата.
- Selectați P47 pentru a reveni la setările din fabrică.



- Naciśnij \checkmark , aby potwierdzić.
- Stiskněte tlačítko \checkmark pro potvrzení.
- Нажмите \checkmark , чтобы подтвердить.
- Apăsati \checkmark pentru a confirma.



- Naciśnij \rightarrow , aby potwierdzić.
- Stiskněte tlačítko \rightarrow pro potvrzení.
- Нажмите \rightarrow , чтобы подтвердить.
- Apăsati \rightarrow pentru a confirma.



- Naciśnij \rightarrow , aby potwierdzić.
- Stiskněte tlačítko \rightarrow pro potvrzení.
- Нажмите \rightarrow , чтобы подтвердить.
- Apăsati \rightarrow pentru a confirma.



- Po zresetowaniu wszystkie ustawienia zostaną utracone.
- Po obnovení budou všechna nastavení ztracena.
- Данное действие вызовет сброс всех настроек термостата.
- După resetare, setările precedente vor fi șterse.

PRODUCER:
SALUS Controls Plc Units 8-10
Northfield Business Park
Forge Way, Parkgate,
Rotherham S60 1SD, United
Kingdom

www.saluscontrols.com



SALUS Controls is a member of the Computime Group

Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

Issue date: May 2018
Version: V004 02/05/18

